

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS  
ET ORDONNANCES

**1952**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS  
AND ORDERS



COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

AFFAIRE DES MINQUIERS  
ET DES ÉCRÉHOUS

(ROYAUME-UNI / FRANCE)

ORDONNANCE DU 15 JANVIER 1952

**1952**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

THE MINQUIERS  
AND ECREHOS CASE

(UNITED KINGDOM / FRANCE)

ORDER OF JANUARY 15th, 1952

La présente ordonnance doit être citée comme suit :  
« *Affaire des Minquiers et des Écréhous,*  
*Ordonnance du 15 janvier 1952 : C. I. J. Recueil 1952, p. 4.* »

---

This Order should be cited as follows :  
“ *The Minquiers and Ecrehos case,*  
*Order of January 15th, 1952 : I.C.J. Reports 1952, p. 4.* ”

N° de vente : **76**  
Sales number **76**

15 JANVIER 1952

---

ORDONNANCE

AFFAIRE DES MINQUIERS ET DES ÉCRÉHOUS  
(ROYAUME-UNI / FRANCE)

---

THE MINQUIERS AND ECREHOS CASE  
(UNITED KINGDOM / FRANCE)

JANUARY 15th, 1952

---

ORDER

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1952

15 janvier 1952

1952  
Le 15 janvier  
Rôle général  
n° 17

AFFAIRE DES MINQUIERS  
ET DES ÉCRÉHOUS  
(ROYAUME-UNI / FRANCE)

## ORDONNANCE

Le Vice-Président de la Cour internationale de Justice, faisant fonction de Président en la présente affaire,

vu les articles 40 et 48 du Statut de la Cour,

vu les articles 32 et 37 du Règlement de la Cour ;

Considérant que, par une lettre datée du 5 décembre 1951 et enregistrée au Greffe de la Cour le 6 décembre 1951, l'ambassadeur de Grande-Bretagne aux Pays-Bas a transmis au Greffe de la Cour une copie certifiée conforme d'un compromis entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française, signé à Londres le 29 décembre 1950, aux termes duquel la Cour est priée de déterminer si la souveraineté sur les îlots et rochers des groupes des Minquiers, d'une part, et des Écréhous, d'autre part, dans la mesure où ces îlots et rochers sont susceptibles d'appropriation, appartient au Royaume-Uni ou à la République française ;

Considérant que ledit compromis, entré en vigueur le 24 septembre 1951 par l'échange à Paris des instruments de ratification, énonce qu'il pourra être notifié à la Cour, conformément à l'article 40 du Statut de la Cour, par l'une ou l'autre des Parties contractantes ;

Considérant que, par sa lettre précitée du 5 décembre 1951, l'ambassadeur de Grande-Bretagne aux Pays-Bas a notifié au Greffe de la Cour la désignation, comme agent du Gouvernement du Royaume-Uni, de M. R. S. B. Best, troisième conseiller juridique au ministère des Affaires étrangères ;

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1952

January 15th, 1952

1952  
January 15th  
General List:  
No. 17THE MINQUIERS  
AND ECREHOS CASE  
(UNITED KINGDOM/FRANCE)

## ORDER

The Vice-President of the International Court of Justice, Acting President in this case,

having regard to Articles 40 and 48 of the Statute of the Court,

having regard to Articles 32 and 37 of the Rules of Court ;

Whereas by a letter dated December 5th, 1951, filed in the Registry of the Court on December 6th, 1951, the British Ambassador to the Netherlands transmitted to the Registry of the Court a certified true copy of a Special Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic, signed in London on December 29th, 1950, by which the Court is requested to determine whether the sovereignty over the islets and rocks (in so far as they are capable of appropriation) of the Minquiers and Ecrehos groups respectively belongs to the United Kingdom or the French Republic ;

Whereas the said Special Agreement, which came into force on September 24th, 1951, by instruments of ratification exchanged at Paris, provides that it may be notified to the Court under Article 40 of the Statute of the Court by either of the Contracting Parties ;

Whereas, by his said letter of December 5th, 1951, the British Ambassador to the Netherlands informed the Registry of the Court that Mr. R. S. B. Best, Third Legal Adviser to the Foreign Office, had been appointed as Agent for the Government of the United Kingdom ;

Considérant que, par lettre du 7 décembre 1951, le dépôt du compromis au Greffe a été dûment notifié au Gouvernement de la République française ;

Considérant que, par lettre du 2 janvier 1952, l'ambassadeur de France aux Pays-Bas a notifié la désignation de M. le professeur André Gros comme agent du Gouvernement de la République française ;

Considérant que, dans son article II, le compromis fait état d'un accord des Parties selon lequel, sans préjuger en rien de la charge de la preuve, les Parties contractantes sont convenues, se référant à l'article 37 du Règlement de la Cour, que la procédure écrite consisterait en :

- 1) un mémoire du Royaume-Uni devant être soumis à la Cour dans les trois mois qui suivront la notification du compromis ;
- 2) un contre-mémoire français devant être soumis dans les trois mois qui suivront la remise du mémoire du Royaume-Uni ;
- 3) une réplique du Royaume-Uni, suivie d'une duplique de la France, devant être soumises l'une et l'autre dans un délai à fixer par la Cour ;

Considérant que les Parties, consultées aux termes de l'article 37 du Règlement de la Cour, ont fait savoir qu'elles s'en tenaient aux propositions ci-dessus ;

Considérant que rien ne s'oppose à donner suite aux propositions ainsi formulées par les Parties ;

Fixe la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni au 6 mars 1952, et pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement de la République française au 6 juin 1952 ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quinze janvier mil neuf cent cinquante-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Gouvernement de la République française.

Le Vice-Président de la Cour,  
(Signé) J. G. GUERRERO.

Le Greffier de la Cour,  
(Signé) E. HAMBRO.

Whereas, by letter dated December 7th, 1951, the Government of the French Republic was duly notified of the filing of the Special Agreement in the Registry ;

Whereas, by a letter dated January 2nd, 1952, the French Ambassador to the Netherlands notified the Court of the appointment of Professor André Gros as Agent for the Government of the French Republic ;

Whereas Article II of the Special Agreement recites the agreement of the Parties that, without prejudice to any question as to the burden of proof, the written proceedings should consist of

(1) a United Kingdom Memorial to be submitted within three months of the notification of the Special Agreement ;

(2) a French Counter-Memorial to be submitted within three months of delivery of the United Kingdom Memorial ;

(3) a United Kingdom Reply followed by a French Rejoinder to be delivered within such times as the Court may order ;

Whereas the Parties, having been consulted in accordance with Article 37 of the Rules of Court, maintained the above proposals ;

Whereas there is no objection to the adoption of the proposals thus submitted by the Parties ;

Fixes as the date for the expiry of the time-limit for the filing of the Memorial by the Government of the United Kingdom : March 6th, 1952 ; and for the filing of the Counter-Memorial by the Government of the French Republic : June 6th, 1952 ;

And reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in French and English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifteenth day of January, one thousand nine hundred and fifty-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and to the Government of the French Republic, respectively.

*(Signed)* J. G. GUERRERO,  
Vice-President.

*(Signed)* E. HAMBRO,  
Registrar.